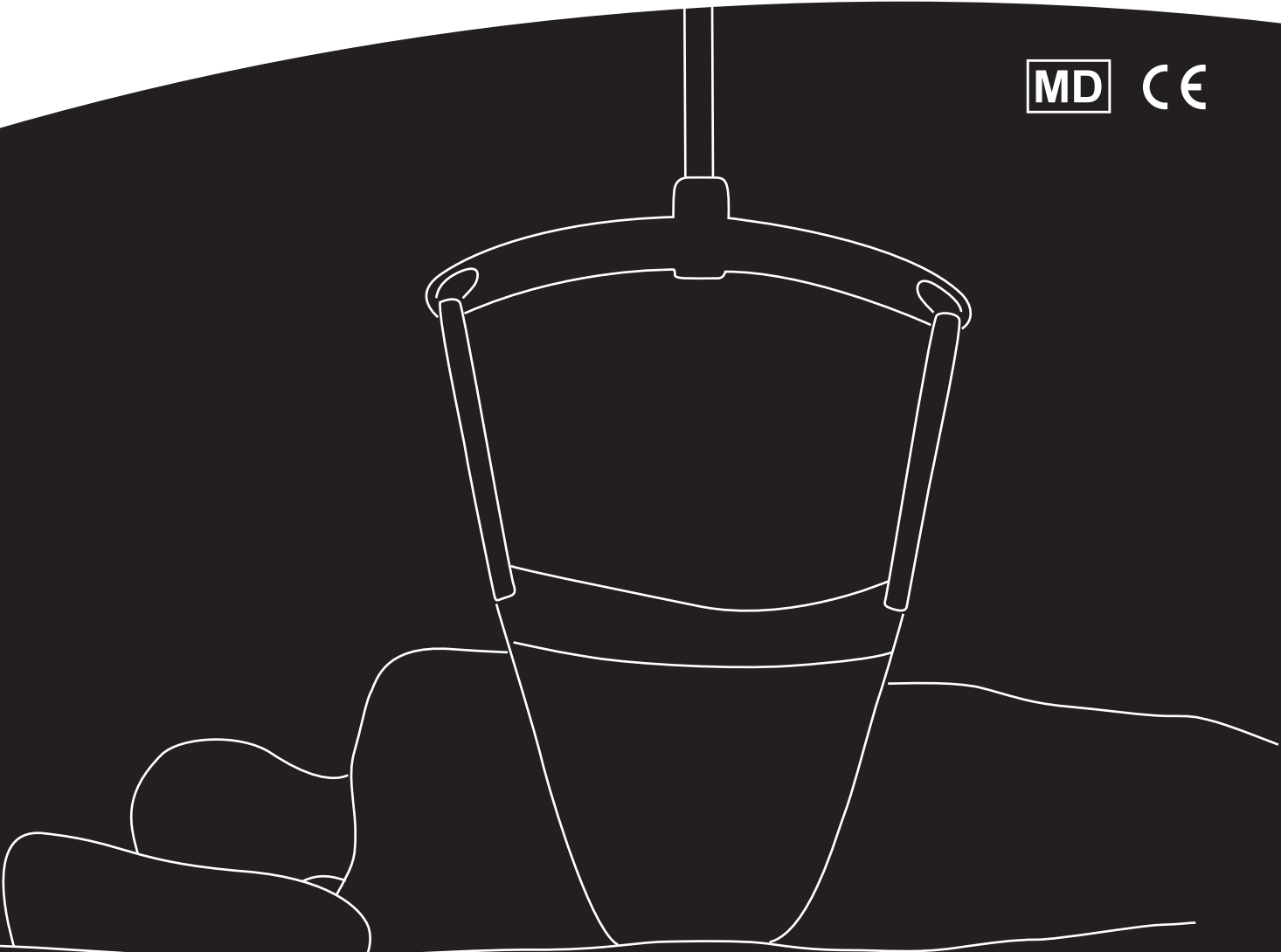




ES.Turner/Twin Turner

Manual de usuario – vers. 103.0

MD CE



Guldmann™

ES ... TURNER/TWIN TURNER

Vers. 103.0

N.º artículos:

Turner	28700 (un tamaño)
Twin Turner	28750 (normal)
	28751 (grande)
Twin Turner	28760 bariátrico

1.00	Finalidad y uso	2
1.01	Fabricante	2
1.02	Uso previsto	2
1.03	Área de uso	2
1.04	Condiciones de uso	2
1.05	Importante/Precauciones	3
1.06	Etiqueta RFID UHF	3
1.07	Etiquetas y marcado	3
1.08	Uso	3
2.00	Mantenimiento	3
2.01	Limpieza	3
2.02	Trabajos de mantenimiento diario del propietario	3
2.03	Desecho de las eslingas	4
3.00	Mantenimiento y vida útil	4
3.01	Inspección de mantenimiento/seguridad	4
3.02	Vida útil	4
4.00	Especificaciones técnicas	5
5.00	Declaración UE de conformidad	5
6.00	Declaración de política medioambiental	5
	- V. Guldmann A/S	
7.00	Garantía y condiciones de mantenimiento	5
A.	Garantía	5
B.	Mantenimiento o reparación	5
8.00	Colocación de la eslinga Turner	6
9.00	Colocación de la eslinga Twin Turner	8
10.00	Combinaciones de productos	10

1.00 Finalidad y uso**1.01 Fabricante**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tfno. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Uso previsto

La eslinga está diseñada para elevar o sujetar a una persona o determinadas partes del cuerpo.

1.03 Área de uso

La eslinga está indicada para su uso en hospitales, residencias de ancianos, establecimientos sanitarios, centros de rehabilitación y domicilios.

1.04 Condiciones de uso

La eslinga está diseñada para su uso con sistemas de grúa para el techo y se utiliza para colocar y mantener a una persona en una posición recostada de lado para, por ejemplo, facilitar la higiene personal. Gracias a la eslinga Turner es posible girar al usuario hacia un lado sin tener que retirar la eslinga, mientras que con Twin Turner es posible girar al usuario de un lado a otro sin tener que retirar la eslinga. La pequeña área de superficie del material permite acceder a la piel del paciente para su inspección, tratamiento y cuidado.

El uso de la eslinga está sujeto a los siguientes puntos:

- La eslinga debe ser manipulada por personal cualificado o personas que han sido formadas en el uso de la eslinga en cuestión.
- Se debe utilizar el tamaño de eslinga correcto.
- No se debe superar la carga nominal máxima de 255 kg y 500 kg.
- La eslinga se utiliza para girar a una persona hacia ambos lados en una posición recostada.
- La persona auxiliadora debe prestar atención al bienestar del usuario cuando esté utilizando la eslinga.
- La eslinga debe utilizarse con el colgador de elevación de Guldmann.

¡Importante!

Planifique el movimiento. Nunca deje al usuario en la eslinga de elevación desatendido. No comience la elevación hasta que no haya comprobado que el usuario no puede quedar atrapado y que la eslinga no quedará enganchada en la cama, la silla de ruedas u otros obstáculos. La cabeza, los brazos, las manos y los pies del usuario no deben estar en peligro de quedar atrapados. Tenga cuidado con los tubos y cables que puedan estar enganchados al usuario o al equipo. Compruebe que tanto el control manual como el cable del control manual están lejos del colgador, el paciente y otros objetivos antes de activar la grúa para que se desplace hacia arriba o hacia abajo.

Guldmann no será responsable de fallos o accidentes provocados por el uso incorrecto de la eslinga de elevación, o por motivos de atención inadecuada por parte de la persona cuidadora o usuaria. Si la eslinga se utiliza en combinación con productos que no han sido fabricados por Guldmann, debe hacer una evaluación del riesgo personal cualificado.

1.05 Importante/Precauciones

- Lea las instrucciones detenidamente antes de usar la eslinga.
- No supere nunca la carga máxima de la eslinga.
- La eslinga solo puede utilizarse para girar o soportar a una persona.
- Examine la eslinga siguiendo el punto 2.02 antes de utilizarla.
- Solo el fabricante puede realizar las posibles reparaciones.
- Cualquier accidente grave que se produzca en relación con este producto deberá comunicarse al fabricante y a las autoridades locales competentes.

1.06 Etiqueta RFID UHF



Este producto contiene una etiqueta RFID UHF pasiva integrada en la etiqueta del producto. La etiqueta RFID puede utilizarse para la gestión de recursos y para su seguimiento.

La etiqueta RFID es legible con equipos que cumplen la EPC global UHF Clase I Gen ISO 18000-63.

1.07 Etiquetas y marcado



Marcado CE

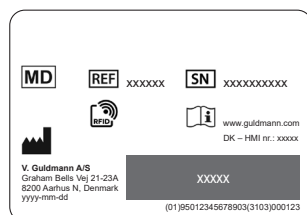


Clase I de producto sanitario de acuerdo con la Normativa de MDR de la Unión Europea

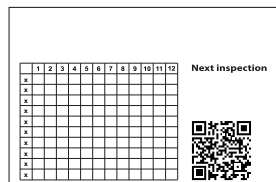


Lea el manual antes de usarlo

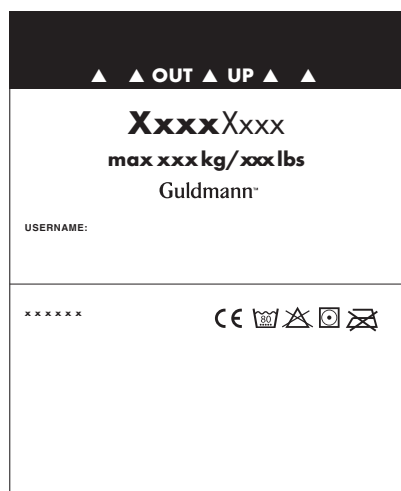
Ejemplo de etiqueta de número de serie



Etiqueta de inspección



Etiqueta del producto



Etiqueta del tamaño



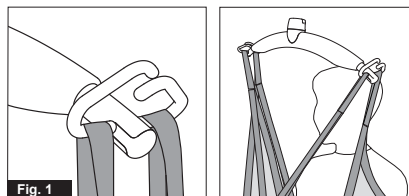
1.08 Uso

Si tiene alguna duda acerca de la elección o el uso de una eslinga de elevación, póngase en contacto con su distribuidor.

Colgador de elevación, 4 puntos de sujeción

Precaución:

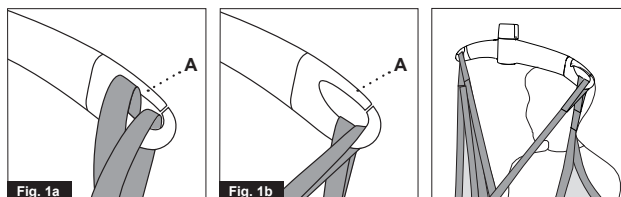
Tenga cuidado cuando sujete las correas de la eslinga de elevación en los ganchos. Compruebe que las correas se han colocado correctamente en los ganchos del colgador de elevación. Cuando presione el botón de subida en el control manual para elevar al usuario, compruebe de nuevo que todas las correas permanecen colocadas correctamente en los ganchos del colgador de elevación (Fig. 1).



Colgador de elevación

Precaución:

Tenga cuidado cuando sujete la eslinga de elevación en los ganchos. Compruebe que todas las correas se han pasado por completo a través del pasador de seguridad de goma (A) y se han colocado correctamente en los ganchos del colgador de elevación. Cuando presione el botón de subida para elevar al usuario, compruebe de nuevo que todas las correas permanecen colocadas correctamente en los ganchos del colgador de elevación (Fig. 1a y Fig.1b).



Para colocar la eslinga, consulte la página 34.

2.00 Mantenimiento

2.01 Limpieza



Lavado normal a la temperatura indicada



No utilice un producto blanqueador



Puede utilizar la secadora a una temperatura baja



No planchar

2.02 Trabajos de mantenimiento diario del propietario

Revise la eslinga de elevación en busca de desgaste y daños antes de usarla siguiendo la lista a continuación, que no pretende describir todos los posibles pasos de inspección. El daño potencial puede variar. Prevalece el juicio de la persona que inspecciona o del centro.

Lista de comprobación para la inspección de la eslinga

Antes de utilizar la eslinga u otro accesorio de Guldmann, compruebe lo siguiente:

¿Está la eslinga limpia?

Siga el procedimiento de control de infecciones específico del centro.

¿La etiqueta de la eslinga está en su sitio de forma legible y completa?

Una etiqueta ilegible, incompleta o ausente puede imposibilitar la identificación del tamaño adecuado, la función o la capacidad límite de peso de la eslinga.

¿Están intactas las correas de elevación y las puntadas?

- Busque puntadas rotas o desgastadas
- Busque nudos en las correas
- Busque desgarros o partes deshilachadas en las correas
- Busque enganches, perforaciones u orificios
- Busque partículas en el tejido o las correas

¿Está el tejido intacto?

- Busque patrones de desgaste anómalos, desgaste excesivo o pruebas de corrosión
- Busque cortes o tejido deshilachado
- Busque decoloración inusual o importante
- Busque enganches, perforaciones, roturas u orificios
- Busque costuras deshilachadas o inseguras
- Busque quemaduras por ácido, sosa cáustica o térmicas
- Busque cambios en la consistencia del material; por ejemplo, una mayor rigidez
- Busque partículas incrustadas

¿La forma de la eslinga ha sido alterada, acortada o alargada en cuanto a su tamaño original mediante nudos, agujas, cinta adhesiva u otros métodos?

Conclusión

Si la eslinga sufre una o varias de las condiciones anteriormente mencionadas, deberá retirarla del servicio independientemente del peso de la persona que se va a elevar.

2.03 Desecho de las eslingas

Las eslingas se eliminan mediante incineración. Con una incineración adecuada, el poliéster se degrada en dióxido de carbono y agua.

3.00 Mantenimiento y vida útil

3.01 Inspección de mantenimiento/seguridad

De acuerdo con el estándar internacional EN/ISO 10535 «Grúas para el traslado de personas con discapacidad. Requisitos y métodos de ensayo», se debe realizar una inspección cada 6 meses. El procedimiento de inspección de la eslinga debe ser exhaustivo, sistemático y periódico. Asimismo, se recomiendan inspecciones tanto visuales como prácticas.

Algunos tipos de daño son mucho más fáciles de detectar mediante una inspección práctica que simplemente con una inspección visual. Por ejemplo: La rigidez del material, las correas defectuosas o el tejido desgastado. Estos problemas se detectan con el contacto físico de la eslinga. Una inspección visual probablemente no detectaría todos los tipos de daño en una eslinga.

Compruebe la composición y la manipulación de la documentación escrita relacionada con las inspecciones de la eslinga. La documentación debe incluir información como el nombre del fabricante, el número de inventario de la eslinga, el ancho y la longitud, el número de identificación exclusivo (importante para diferenciar eslingas similares) y el estado de la eslinga. Otra información importante podría ser la fecha en la que se recibió o se montó para su uso en el centro y cualquier otra función especial útil.

Esté atento a eslingas dañadas o defectuosas y retírelas de su uso si aparece una o varias de las siguientes condiciones:

- Marcas químicas y corrosivas
- Marcas de derretimiento o quemadura
- Rasguños, orificios, roturas o cortes
- Puntadas rotas o desgastadas
- Etiquetas ilegibles, incompletas o ausentes
- Nudos en la eslinga
- Desgaste y daños
- Otros daños visibles que hacen dudar acerca de la resistencia de la eslinga.

Las inspecciones de la eslinga se realizan para proteger a los pacientes y al personal cuidador. Las inspecciones de eslingas sistemáticas tienen ventajas adicionales:

- ayudan a identificar la evolución del daño
- previenen posibles incidentes
- garantizan la calidad del trabajo

NOTA: Las inspecciones debe realizarlas personal debidamente cualificado que esté familiarizado con el diseño, el uso y el mantenimiento de la eslinga.

Ejemplos visuales de daños sintéticos en la eslinga ^{x)}

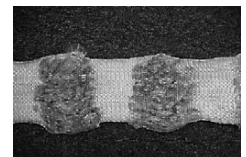
Quemaduras químicas o cáusticas



Puntadas rotas



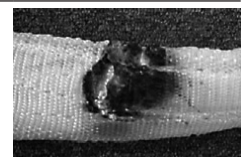
Correa machacada o deshilachada



Nudos



Derretimiento o carbonización



^{x)} los ejemplos de las imágenes no pretenden representar todos los tipos de posibles daños

3.02 Vida útil

La vida útil esperada del arnés es de 5 años. Sin embargo, individualmente dependiendo del patrón de uso, lavado, etc. Antes de usar la eslinga debe examinarse de acuerdo con la descripción en la sección 2.02 y, en caso de que no cumpla los requisitos de la inspección, deberá desecharse si es necesario.

Funcionamiento

Entorno operativo del producto:

- Temperaturas operativas de entre +10°C y +35°C
- Una humedad relativa ambiente de entre el 30 % y el 70 %

El transporte y el almacenaje se rigen por las mismas condiciones ambientales, a excepción de la temperatura. El arnés se almacenará en una superficie plana y limpia o se colgará en ganchos utilizando los lazos de elevación.

- Temperaturas de transporte y almacenamiento de entre -10°C y +40°C

4.00 Especificaciones técnicas

Capacidad de elevación,
límite de carga de trabajo 255 kg y 500 kg
Material Poliéster^{x)}

^{x)} Ignífugo según EN 1021

5.00 Declaración UE de conformidad

El producto se ha fabricado de acuerdo con el Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo, y del Consejo del 5 de abril de 2017, como producto sanitario de Clase I.

6.00 Declaración de política medioambiental - V. Guldmann A/S

En Guldmann trabajaremos activamente para garantizar que se minimice el impacto negativo que podemos controlar.

La ambición de Guldmann es garantizar la mejora continua de nuestro sistema de gestión medioambiental y su rendimiento mediante:

- La colaboración estrecha con nuestros proveedores para garantizar que utilizamos materiales y procesos lo más sostenibles posible.
- La minimización continua de la cantidad relativa de residuos y emisiones y garantizar el mayor grado posible de reutilización
- La garantía de que nuestros productos no tengan un impacto medioambiental negativo innecesario en relación con su uso, recirculación y posible destrucción.
- El cumplimiento de la legislación aplicable
- La garantía de la mejora continua de nuestro sistema de gestión medioambiental y de los resultados medioambientales asociados.

Todas las filiales del grupo Guldmann están cubiertas por la política anterior, y esperamos que nuestros socios (proveedores y distribuidores) cumplan esta política.

Todos los empleados de Guldmann están obligados a informar inmediatamente a la dirección si tienen conocimiento de alguna infracción de la política medioambiental a nivel interno en la organización o en nuestros socios.

Para ello tenemos en cuenta los recursos económicos y tecnológicos de que disponemos y nuestros objetivos financieros generales para la empresa, basados en nuestros valores fundamentales.

7.00 Garantía y condiciones de mantenimiento

A. Garantía

Guldmann garantiza que su equipo está libre de defectos materiales con uso normal, y funcionará de forma sustancialmente según las especificaciones recogidas en la documentación entregada con el equipo.

Esta garantía expresa estará vigente durante un año desde la fecha de adquisición e instalación originales (el "Periodo de garantía"). Si se presenta alguna reclamación válida durante el Periodo de Garantía por fallo o defecto del equipo, Guldmann reparará o sustituirá el equipo sin coste alguno para usted. Guldmann se reserva el derecho, bajo su criterio exclusivo, de reparar o sustituir el equipo.

La garantía no cubre ninguna pieza del equipo que haya estado expuesta a daño o maltrato por parte del usuario o terceras personas. La garantía no cubre ninguna pieza del equipo que se haya alterado o cambiado por parte del usuario o terceras personas. Guldmann no garantiza que las funciones del disposi-

tivo de elevación cumplan sus requisitos, tengan funcionamiento ininterrumpido o estén exentas de errores.

La garantía establecida sustituye toda otra garantía explícita o implícita, ya sea oral, escrita o implícita, y los recursos expuestos anteriormente son sus soluciones de manera exclusiva y absoluta. Únicamente un representante autorizado de Guldmann puede hacer modificaciones a esta garantía, o garantías adicionales vinculantes para Guldmann. En consecuencia, las declaraciones adicionales como publicidad o presentaciones, orales o escritas, no constituyen ninguna garantía por parte de Guldmann.

Esta garantía se considerará nula si el equipo se utiliza o mantiene de manera inconsistente con su uso previsto o con las instrucciones proporcionadas con el producto. Asimismo, para que la garantía permanezca vigente durante todo el Periodo de garantía, todo el mantenimiento del equipo debe estar realizado por un técnico certificado de Guldmann. Todas las piezas o componentes reparados o sustituidos por un técnico certificado de Guldmann estarán garantizados para el resto del Periodo de garantía.

B. Mantenimiento o reparación

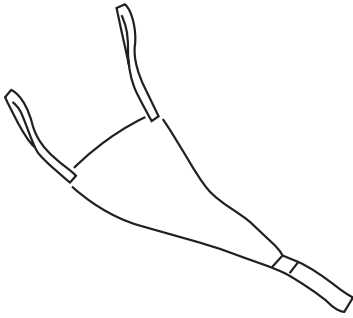
Póngase en contacto con Guldmann para solicitar una autorización para devolver un artículo defectuoso durante el Periodo de garantía. Se le facilitará un número de autorización de devolución y una dirección para devolver el artículo al servicio de garantía o para su sustitución. No envíe artículos cubiertos por la garantía a Guldmann si no ha recibido un número de autorización de devolución.

Si va a enviar el artículo por correo postal, envuélvalo en un cartón resistente para prevenir daños. Incluya el número de autorización de devolución, una breve descripción del problema y su dirección de devolución y número de teléfono. Guldmann no asume el riesgo de pérdida o daño durante el envío, por lo que le recomendamos que asegure el paquete.

8.00 Colocación de la eslinga Turner

1.

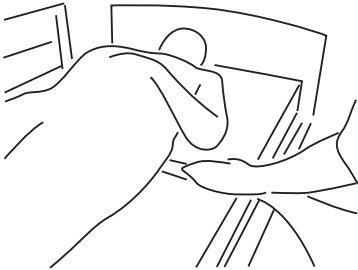
Turner



Turner es un arnés triangular giratorio con dos cintas de elevación en un lado y una cinta de sujeción para fijar a la cama en el otro.

2.

Turner

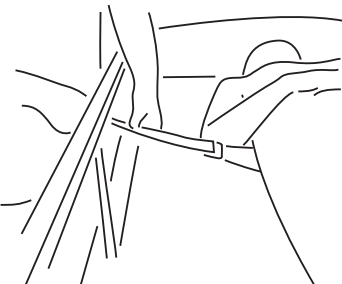


El usuario se acuesta boca arriba en el medio de la cama.

El cuidador coloca su mano en la cinta de sujeción de la cama, que ahora pasa por debajo de la espalda del usuario, al mismo tiempo que utiliza la palma de la mano para presionar el arnés hacia abajo en el colchón, comprimiendo el colchón para crear espacio, permitiendo que la mano del cuidador y el arnés pasen por debajo del usuario.

3.

Turner



Tire de la correa de sujeción lo más lejos que pueda hacia el otro lado para poder sujetarla a la estructura de la cama.

4.

Turner

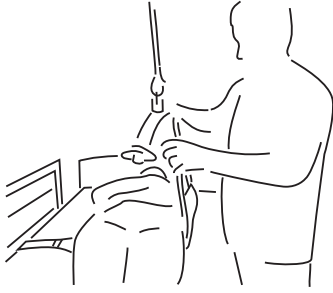


Ahora el usuario está colocado en una posición preparatoria para girar hacia un lado.

Coloque los brazos del usuario sobre el pecho y cruce las piernas.

5.

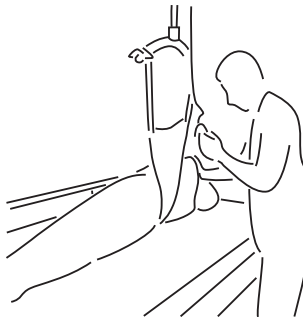
Turner



Ya están listas las correas de elevación de la eslinga para sujetarlas a los ganchos de la barra del colgador en una grúa para el techo o un elevador de suelo.

6.

Turner



El elevador ya está activado mientras el cuidador soporta los hombros y las caderas del usuario. Esto hará que el usuario se sienta más cómodo mientras se gira.

No suba el colgador más de lo necesario.

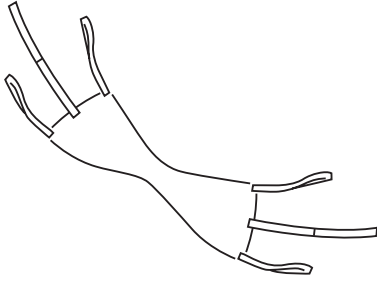
Es conveniente apoyar la cabeza del usuario en una almohada.

El usuario ya se ha girado hacia el otro lado.

9.00 Colocación de la eslinga Twin Turner

1.

Twin Turner



Twin Turner es una eslinga de giro con forma de mariposa con dos correas de elevación y una correa de sujeción de velcro en cada lado.

La correa de sujeción se sujeta a la cama como un anclaje, ya que el usuario se girará en esa dirección.

2.

Twin Turner



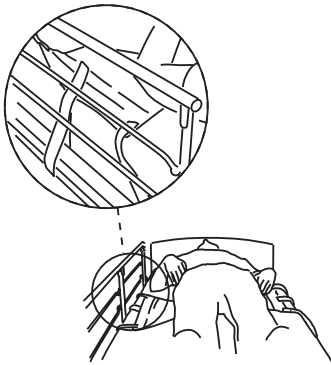
El usuario se acuesta boca arriba.

Pliegue uno de los extremos anchos solo en las costuras, en la dirección de la etiqueta. A continuación, pliegue uno de los laterales hacia el centro de la eslinga. Pliegue el otro lado hacia el centro de la eslinga, solapando el primer lado.

Coloque el extremo plegado, con el lado de la etiqueta hacia abajo, hacia la cama o la superficie concerniente. Coloque la mano con la palma hacia abajo encima del extremo plegado para comprimir la cama o la superficie y deslizarlo por la fosa lumbar del paciente.

3.

Twin Turner



Desdoble la eslinga y fije la correa de sujeción a una parte firme de la estructura de la cama.

4.

Twin Turner

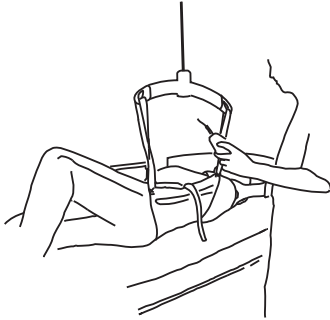


Ahora el usuario se encuentra en una posición preparatoria para girar hacia un lado.

Coloque los brazos del usuario sobre el pecho y cruce las piernas.

5.

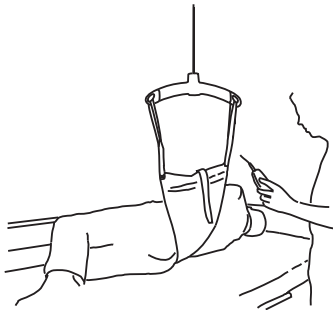
Twin Turner



Sujete las correas de elevación del extremo libre a los ganchos de la barra del colgador.

6.

Twin Turner



El elevador ya está activado mientras el cuidador soporta los hombros y las caderas del usuario. Esto hará que el usuario se sienta más cómodo mientras se gira.



No suba el colgador más de lo necesario.


Es conveniente apoyar la cabeza del usuario en una almohada.








El usuario ya se ha girado hacia el otro lado.

Product combinations

Lifting module / Mobile lifter

GH1, GH1 F, GH1 Q, GHZ, GH3, GH3+ lifting module	
GH3 Twin lifting module	

GL5.2 Mobile lifter	
---------------------	---

Hanger						
Lifting hanger X-SMALL Item no. 556870	Lifting hanger SMALL Item no. 556880	Lifting hanger MEDIUM Item no. 556890	H-hanger Item no. 556950	Cross hanger 400 kg Item no. 561610	Cross hanger 500 kg Item no. 550800	Connecting bar + Cross hanger 500 kg Item no. 550544
						
x	x	x	x	x	x	
						x
x	x	x	x	x		

Sling	Item no.
Active Micro Plus	2810x1
Active Micro, Poly	2840x1
Active Trainer	2830x1
Active Vest Kids	2831x1
Gait Trainer, Bariatric	283100
Gait Trainer	2832x1
Vest for Stand Shell	2835x1

2-4, 4-6, 6-10, 10-16, XS	10-16, XS, S, M	S, M, L, XL, 2XL (6-10, 10-16)	S, M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	
x	x	x	x	x	x	
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x (x)	x	x	x	x
x	x	x (x)	x	x	x	x
			x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		

Basic sling, Polyester	2700x1
Basic Low sling, Polyester	2710x1
Basic High sling, Polyester	2720x1
Basic Hammock, sling	2740x1
Basic sling, Net, fixed padding	2701x3
Basic Low sling, Net, fixed padding	2711x3
Basic High sling, Net, fixed padding	2721x3
Basic Shell, sling	2750x2
Basic Comfort High, polyester	2770x1
Basic Comfort High, net	2770x2

x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x		

Custom Amputee seji	2900x1
Sit-On Comfort	2930x1
Sit-On Comfort High	2940x1
Sit-On II	2970x1
Sit-On High II	2980x1
Sit-On Comfort High, hygiene	2941x1
Sit-On	2950x1
Sit-On High	2960x1
Modified Sling	2949x

x	x	x				
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x

Repo. Sling, Bariatric	284656
Repo. Sling	28465
Repo. Sling, Short,	284653
Repo. Sling, Poly	284660
Repo. Sling, Grey net	284651
Repo. Sling, Grey net	284658
Repo. Sling, Grey net	284662
Repo. Sling, TENCEL	284657
Repo. Sling, Spacer	284659
Repo. Sling, Spacer, 6 loops	284669

		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x

Horizontal Sling, Standard	28463
Lifting sheet	2844851
Multi Support Sling, one size	28467
OR Sling, Poly	2848x1
Leg Sling Box of 10 pcs	28650
Pannus Support	28660
Turner	28700
Twin Turner	28751
Twin Turner, Bariatric	28760

x	x	x		x	x	x
				x		
x	x	x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x

Disposable High + Kids	2836x5
Disposable Twin Turner II, regular	287501
Disposable Twin Turner II, large	287511
Disposable Leg sling II	286501
Disposable High, bariatric	2836x2
Disposable Repositioning sling, 500 kg	284555
Disp. Horizontal sling, standard, 350 kg	284631
Disposable Multi support sling	284223
Disposable OR Sling	2848x5
Disposable Gait Trainer	2835x5
Disposable Comfort High	2770x5
Disposable Micro Plus	2815x5
Prone Positioning Sling (284221)	284225
Side Positioning Sling (Kit)	284226

x	x	x	x	x		
		x		x	x	
		x		x	x	
		x		x	x	
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x		x	x	x
x	x	x		x	x	
				x		
	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x



| Time to care |

V. Guldmann A/S
Tfno. +45 8741 3100
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann™